

## **DODATOK Č. 1**

### **K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

**ČÍSLO ZMLUVY: 035/1.2 MP/2009**

**(ďalej len „Dodatok č. 1“)**

**NÁZOV PROJEKTU:**

**Muráň kanalizácia a ČOV – 2.etapa – Muráň kanalizácia**

**KÓD ITMS:**

**24110110048**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## **1. ZMLUVNÉ STRANY**

### **1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky  
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 42181810  
DIČ : 2023106679  
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

### **1.2. Prijímateľ**

názov : Obec Muráň  
sídlo : Muráň 329, 049 01 Muráň  
Slovenská republika  
zapísaný v : -  
konajúci : Ing. Roman Goldschmidt, starosta obce  
IČO : 00328537  
DIČ : 2020724717  
banka : Dexia banka, a.s., Všeobecná úverová banka a.s.,  
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

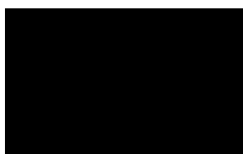
zálohové platby:<sup>1</sup> a)

b)

predfinancovanie:<sup>2</sup> a)

b)

refundácia:<sup>3</sup> a)



(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto Dodatku č. 1 je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu a zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu na základe *Žiadosti o zmenu projektu č. 2* zo dňa 08.10.2012.

2.2. V Zmluve o poskytnutí NFP č. 035/1.2 MP/2009 (ďalej len „Zmluva“), v článku 2 Predmet a účel zmluvy, sa celé znenie bodu 2.4. nahrádza nasledovným znením:

*Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve, so všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje a Projekt realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 30.06.2013.*

2.3. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

*Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:*

a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 2 623 942,20 EUR (slovom dva milióny šesťstodvadsaťtisíc deväťstoštyridsaťdva celých dvadsať stotín eur),*

b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 2 468 602,02 EUR (slovom dva milióny štyristošesťdesiatosemtisíc šesťstodva celých dve stotiny eur),*

c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 2 345 171,92 EUR (slovom dva milióny tristoštyridsaťpäťtisíc stosedemdesiatjeden celých deväťdesiatdva stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*

d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.4. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom č. 1 dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>2</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>3</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

### **3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 3.1. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku č. 1 je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku č. 1 riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku č. 1 a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis: .....

Ing. Peter Žiga, PhD.  
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Muráni, dňa:

Podpis: .....

Ing. Roman Goldschmidt  
starosta obce

#### **Prílohy:**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP